

**Consulting Services for  
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project  
Credit No. 4779-VN**

Project Office  
Room 404, 4<sup>th</sup> floor, PMU85 Da Nang Office Building  
Group 35, Hoa Cuong Nam Ward, Hai Chau District, Da Nang city

Tel. : +84-(0)511-3797961  
Fax. : +84-(0)511-3797962

Ref. No. : DQEDD- PMU85-VO-14

Date : December 31, 2014

**Mr. Pham Duy Khanh**

Manager

Project Management Unit for the PPTAF Subproject for Preparation  
Of Da Nang – Quang Ngai Expressway Development Project

Fax. No. : + (84) 38-384-1253

**SUBJECT: Request for Payment for The Additional Words**

Dear Mr. Khanh,

Reference is made to the followings:

- 1) Contract for Consultant Service No.01/DD-EDDQP/2011 dated 15 November 2011.
- 2) Our letter No. DQEDD-PMU85-52-11 dated 18 November 2011.
- 3) Addendum No.8 dated xx/xx/2014 for Consultant Service No.01/DD-EDDQP/2011 dated 15 November 2011.

In **Clause 6.4 The Special Conditions** of Addendum No.8 for the Contract No.01/DD-EDDQP/2011 for the consulting services for detailed design for Expressway Development (Da Nang – Quang Ngai) Project, the following payment conditions are stipulated:

*Payment of additional works arisen out of the Terms of Reference of the original contract (equivalently JPY 17,289,985 and US\$ 420,561) shall be paid upon the no-objection to the additional cost and submission of the Consultant for the required documents regarding the additional work.*

*And payment currencies:*

- *The lumpsum –sum amount shall be paid in USD and JPY, except VAT and CIT*
- *VAT and CIT shall be paid in VND*

By Letter No.DQEDD-PMU85-100-14 dated August 15, 2014, We submitted report on additional works (revision 8).

Accordingly, We would like to claim for payment for the Additional Works (except VAT and CIT), with amount of **Japanese Yen Fourteen Million, Nine Hundred Thirty Two Thousand, Two Hindred Sixty Only (JPY 14,932,260) and United States Dollar Three Hundred Sixty Three Thousand, Two Hundred Twelve Only) (USD 363,212).**

Bank Account Information:

1) Intermediary bank:

- Name of the intermediary bank :  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd, New York Branch

- Address of the intermediary bank :

24

**Consulting Services for  
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project  
Credit No. 4779-VN**

1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020-1104 U.S.A.

- SWFT Code of the intermediary bank: BOTKUS33A
- Account of the intermediary bank: Nil

2) Our bank account:

For JPY currency:

Bank Name: The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office  
Bank Address: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan  
Beneficiary's Name: Nippon Koei Co., Ltd.  
Beneficiary's Account No.: 001.9041470

The USD Account :

Bank name: The Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office  
Bank address: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda – ku, Tokyo, Japan  
Beneficiary's Name: Nippon Koei Co., Ltd.  
Beneficiary's Account No.: 001.0751529

In case, you have any inquiry, please contact to our accountant of the office:

Ms. Phan Thi Huong

Phone: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Thank you for your kind attention. Your speedy processing will be highly appreciated.

Sincerely yours,



Ichizuru Ishimoto  
Project Manager

Encl: Report on Additional Works (Revision 8)

**Dịch Vụ Tư Vấn cho Thiết kế kỹ thuật dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi**

**Hiệp định tín dụng số 4779-VN**

VP Dự Án  
Phòng 404, Tầng 4, Tòa nhà BQL Dự án 85 Đà Nẵng  
Tổ 35, Phường Hòa Cường Nam, Quận Hải Châu, TP Đà Nẵng, Việt Nam

Tel. : +84-(0)511-3797961  
Fax. : +84-(0)511-3797962

Số. : DQEDD-PMU85-VO-14

Ngày 31 tháng 12 năm 2014

**Ông Phạm Duy Khánh**

Giám Đốc

Ban Quản lý Tiểu dự án hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án  
Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi.

Số Fax. : + (84) 38-384-1253

V/v:

**Yêu cầu thanh toán công việc phát sinh**

Kính thưa Ông Khánh,

Tham chiếu các tài liệu sau

- 1) Hợp đồng Dịch vụ tư vấn số No.01/DD-EDDQP/2011 ngày 15 tháng 11 năm 2011
- 2) Công văn số DQEDD-PMU85-52-11 ngày 18 tháng 11 năm 2011.
- 3) Phụ lục Hợp đồng số 8 ngày xx/xx/2014 của Hợp đồng Dịch vụ tư vấn số No.01/DD-EDDQP/2011 ngày 15 tháng 11 năm 2011

Theo điều 6.4 Các điều kiện đặc biệt của PLHĐ số 8 của Hợp đồng số.01/DD-EDDQP/2011 Dịch vụ tư vấn thiết kế kỹ thuật Dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi, các điều kiện thanh toán được chỉ rõ như sau:

*Thanh toán cho các công việc phát sinh không nằm trong đề cương tham chiếu của hợp đồng gốc với giá trị JPY 17.289.985 và USD 420.561 sẽ được thanh toán sau khi giá trị công việc phát sinh trên được WB chấp thuận và trên cơ sở Tư vấn trình nộp các tài liệu liên quan đến công việc phát sinh được quy định.*

Và đồng tiền thanh toán:

- Giá trị trọn gói được thanh toán bằng tiền USD và JPY, ngoại trừ thuế VAT và CIT
- Thuế VAT và CIT sẽ được thanh toán bằng tiền VND

Theo thư số: DQEDD-PMU85-100-14 ngày 15/08/2014, chúng tôi đã trình nộp báo cáo công việc phát sinh (chỉnh sửa lần 8)

Theo đó, chúng tôi trình nộp yêu cầu thanh toán công việc phát sinh (ngoại trừ thuế VAT và CIT), theo các tham chiếu trên với số tiền Mười bốn triệu, chín trăm ba mươi hai nghìn, hai trăm sáu mươi Yên chẵn (JPY 14.932.260) và Ba trăm sáu mươi ba nghìn hai trăm mười hai đô la Mỹ chẵn (USD 363.212).

Thông tin tài khoản:

- 1) Ngân Hàng Trung Gian:
  - Tên ngân hàng trung gian :  
The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd, New York Branch
  - Địa chỉ ngân hàng trung gian:

**Dịch Vụ Tư Vấn cho Thiết kế kỹ thuật dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi**

**Hiệp định tín dụng số 4779-VN**

1251 Avenue of the Americas, New York, NY 10020-1104 U.S.A.

- SWFT Code của ngân hàng trung gian: BOTKUS33A
- Tài khoản ngân hàng trung gian: Không

2) Tài khoản ngân hàng:

Tài khoản tiền Yên Nhật JPY:

Tên ngân hàng: The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office  
Địa chỉ Ngân hàng: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan  
Người thụ hưởng: Nippon Koei Co., Ltd.  
Tài khoản người thụ hưởng.: 001.9041470

Tài khoản tiền Đôla Mỹ USD :

Tên ngân hàng: The Bank of Tokyo – Mitsubishi UFJ, Ltd. Head Office  
Địa chỉ Ngân hàng: 7-1, Marunouchi 2-chome, Chiyoka – ku, Tokyo, Japan  
Người thụ hưởng: Nippon Koei Co., Ltd.  
Tài khoản người thụ hưởng.: 001.0751529

Nếu có bất kỳ yêu cầu nào, xin vui lòng liên hệ với Kế toán văn phòng chúng tôi:

Cô Phan Thị Hường

Điện thoại: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Cảm ơn sự quan tâm của Ông.

Chúng tôi rất mong nhận được sự xúc tiến nhanh của Ông.

Trân trọng kính chào,



Ichizuru Ishimoto  
Giám đốc dự án

Đính kèm: Báo cáo công việc phát sinh (chỉnh sửa lần 8)

**Consulting Services for  
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project  
Credit No. 4779-VN**

Project Office  
Room 404, 4<sup>th</sup> floor, PMU85 Da Nang Office Building  
Group 35, Hoa Cuong Nam Ward, Hai Chau District, Da Nang city

Tel. : +84-(0)511-3797961  
Fax. : +84-(0)511-3797962

Ref. No. : DQEDD-PMU85-VOa -14

Date : December 31, 2014.

**Mr. Pham Duy Khanh**

Manager

Project Management Unit for the PPTAF Subproject for Preparation

Of Da Nang – Quang Ngai Expressway Development Project

Fax. No. : +(84) 38-384-1253

**SUBJECT: Request for Payment for VAT and CIT  
for The Additional Works**

Dear Mr. Khanh,

Reference is made to the followings:

- 1) Contract for Consultant Service No.01/DD-EDDQP/2011 dated 15 November 2011.
- 2) Our letter No. DQEDD-PMU85-52-11 dated 18 November 2011.
- 3) Addendum No.8 dated 31 December 2014 for Consultant Service No.01/DD-EDDQP/2011 dated 15 November 2011.

In **Clause 6.4 The Special Conditions** of Addendum No.8 for the Contract No.01/DD-EDDQP/2011 for the consulting services for detailed design for Expressway Development (Da Nang – Quang Ngai) Project, the following payment conditions are stipulated:

*Payment of additional works arisen out of the Terms of Reference of the original contract (equivalently JPY 17,289,985 and US\$ 420,561) shall be paid upon the no-objection to the additional cost and submission of the Consultant for the required documents regarding the additional work.*

*And payment currencies:*

- *The lumpsum –sum amount shall be paid in USD and JPY, except VAT and CIT*
- *VAT and CIT shall be paid in VND*

Accordingly, we would like to claim for VAT and CIT for the additional works in accordance with the above reference, with amount of **Viet Nam Dong One Billion, Six Hundred Thirty Five Million, Seven Hundred Seven Thousand, Twenty Five Only (VND 1,635,707,025), including:**

**+ For United States Dollar portion: USD 57,349; based on the Interbank exchange rate VND/USD issued by the Vietnam State Bank dated December 29, 2014: 21,246**

**+ For Japanese Yen portion: JPY 2,357,725; based on the transferred VND/JPY exchange rate issued by the Vietcombank dated December 29, 2014: 176.98**

Bank Account Information:

For local currency (VND):

Bank name:	Vietcombank – The branch of Danang
Bank address:	153 Ngu Hanh Son Street, Bac My An Ward, Ngu Hanh Son District, Da Nang City, Viet Nam
Beneficiary's Name:	Lien Danh NK-NEC-CHODAI-TEC

---

**Consulting Services for  
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project  
Credit No. 4779-VN**

---

Beneficiary's Account No.: 0041000142843

In case, you have any inquiry, please contact to our accountant of the office:

Ms. Phan Thi Huong

Phone: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Thank you for your kind attention. Your speedy processing will be highly appreciated.

Sincerely yours,



*[Handwritten signature]*  
Ichizuru Ishimoto  
Project Manager

**Consulting Services for  
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project  
Credit No. 4779-VN**

VP Dự Án  
Phòng 404, Tầng 4, Tòa nhà BQL Dự án 85 Đà Nẵng  
Tổ 35, Phường Hòa Cường Nam, Quận Hải Châu, TP Đà Nẵng, Việt Nam

Tel. : +84-(0)511-3797961  
Fax. : +84-(0)511-3797962

Số.: DQEDD- PMU85-VOa-14  
Ngày 31 tháng 12 năm 2014.

**Ông Phạm Duy Khánh**

Giám Đốc

Ban Quản lý Tiểu dự án hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án

Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi.

Số Fax. : +(84) 38-384-1253

V/v:

**Yêu cầu thanh toán tiền thuế GTGT và TNDN  
cho công việc phát sinh.**

Kính thưa Ông Khánh,

Tham chiếu các tài liệu sau

- 1) Hợp đồng Dịch vụ tư vấn số No.01/DD-EDDQP/2011 ngày 15 tháng 11 năm 2011
- 2) Công văn số DQEDD-PMU85-52-11 ngày 18 tháng 11 năm 2011.
- 3) Phụ lục Hợp đồng số 8 ngày 31/12/2014 của Hợp đồng Dịch vụ tư vấn số No.01/DD-EDDQP/2011 ngày 15 tháng 11 năm 2011

Theo điều 6.4 Các điều kiện đặc biệt của PLHĐ số 8 của Hợp đồng số.01/DD-EDDQP/2011 Dịch vụ tư vấn thiết kế kỹ thuật Dự án Xây dựng đường cao tốc Đà Nẵng – Quảng Ngãi, các điều kiện thanh toán được chỉ rõ như sau:

*Thanh toán cho các công việc phát sinh không nằm trong đề cương tham chiếu của hợp đồng gốc với giá trị JPY 17.289.985 và USD 420.561 sẽ được thanh toán sau khi giá trị công việc phát sinh trên được WB chấp thuận và trên cơ sở Tư vấn trình nộp các tài liệu liên quan đến công việc phát sinh được quy định.*

Và đồng tiền thanh toán:

- Giá trị trọn gói được thanh toán bằng tiền USD và JPY, ngoại trừ thuế VAT và CIT
- Thuế VAT và CIT sẽ được thanh toán bằng tiền VND

Theo đó, chúng tôi trình nộp yêu cầu thanh toán tiền thuế VAT và CIT của công việc phát sinh, theo các tham chiếu trên với số tiền **Một tỉ sáu trăm ba mươi lăm triệu bảy trăm lẻ bảy nghìn không trăm hai mươi lăm đồng (VND 1.635.707.025)**, bao gồm:

+ Phần tiền Đô la Mỹ: USD 57.349; theo tỉ giá USD/VND liên ngân hàng do ngân hàng Nhà Nước Việt Nam công bố ngày 29/12/2014: 21.246.

+ Phần tiền Yên Nhật: JPY 2,357,725; theo tỉ giá JPY/VND chuyển khoản do ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam công bố ngày 29/12/2014: 176,98.

Đối với đồng tiền trong nước (đồng Việt Nam):

Tên ngân hàng:

Ngân hàng TMCP Ngoại Thương – CN. Đà Nẵng

Địa chỉ :

Số 153 Ngũ Hành Sơn, Phường Bắc Mỹ An, Quận Ngũ Hành Sơn, Thành Phố Đà Nẵng, Việt Nam

**Consulting Services for  
Detailed Design for Danang - Quang Ngai Expressway Development Project  
Credit No. 4779-VN**

Tên người thụ hưởng: Liên Danh NK-NEC-CHODAI-TEC  
Số tài khoản người thụ hưởng: 0041000142843

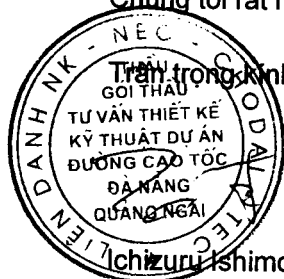
Nếu có bất kỳ yêu cầu nào, xin vui lòng liên hệ với Kế toán văn phòng chúng tôi:

Cô Phan Thị Hường

Điện thoại: +84-(0)511-3797961, Fax: +84-(0)511-3797962

Cảm ơn sự quan tâm của Ông.

Chúng tôi rất mong nhận được sự xúc tiến nhanh của Ông.



Trân trọng kính chào,

Ichizuru Ishimoto

Giám đốc dự án